



Office of Student and Family
Support and Engagement

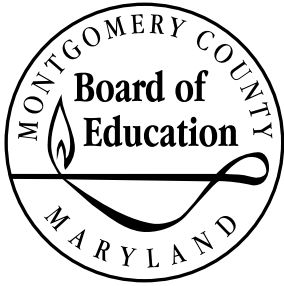


OSESE

Hướng Dẫn về Nguồn Tư Liệu

Montgomery County Public Schools, Rockville, Maryland





NHẬN THỨC

Chúng tôi khuyến khích việc học bằng cách cung cấp nền giáo dục công tốt nhất cho mỗi học sinh.

SỨ MẠNG

Mỗi học sinh sẽ có những kỹ năng về học tập, giải quyết vấn đề sáng tạo, và cảm xúc xã hội để thành công trên đại học và trong nghề nghiệp.

MỤC TIÊU CỐT LÕI

Chuẩn bị cho tất cả mọi học sinh lớn mạnh trong tương lai các em.

CÁC GIÁ TRỊ CỐT LÕI

Học tập
Quan hệ
Tôn trọng
Xuất sắc
Bình đẳng

Hội Đồng Giáo Dục

Mr. Michael A. Durso
Chủ tịch

Dr. Judith R. Docca
Phó Chủ tịch

Ms. Jeanette E. Dixon

Mrs. Shebra L. Evans

Mrs. Patricia B. O'Neill

Ms. Jill Ortman-Fouse

Mrs. Rebecca K. Smondrowski

Mr. Matthew Post
Thành Viên Học Sinh

Ban Quản Trị Trường Học

Jack R. Smith, Ph.D.
Giám Đốc Học Vụ

Maria V. Navarro, Ed.D.
Chánh Sở Học Vụ

Kimberly A. Statham, Ph.D.
Phó Giám Đốc Học Vụ Phụ Trách Yểm Trợ và Cải Tiến Trường Học

Andrew M. Zuckerman, Ed.D.
Chánh Sở Điều Hành

850 Hungerford Drive
Rockville, Maryland 20850
www.montgomeryschoolsmd.org

BẢNG MỤC LỤC

SỨC KHỎE VÀ KHỎE MẠNH	1
Dịch Vụ Khủng Hoảng	1
Nha khoa	1
Y Khoa	1
Sức Khỏe Tâm Thần	2
Mang Thai/Nuôi Dạy Thiếu Niên/Nhu Cầu của Em Trẻ Sơ Sinh	3
Lạm Dụng Các Chất Thuốc	3
Ngăn Ngừa Tự Vận	4
Thị Giác/Thính Giác	4
CÁC NGUỒN TÀI NGUYÊN CỘNG ĐỒNG	5
Hỗ Trợ Giáo Khoa	5
Trông Trẻ	5
Quần Áo	5
Khuyết tật/Nghi Ngờ Khuyết Tật	6
Luật Gia Đình	7
Hỗ Trợ Tài Chánh	7
Hỗ Trợ Thực Phẩm	8
Bàn Nghé	8
Ngăn Ngừa Băng Đàng	8
Nhà Ở/Ngăn Ngừa Vô Gia Cư	9
Buôn Người	9
Vấn Đề Nhập Cư và Đoàn Tụ	10
Mạng Lưới/Máy Điện Toán	11
Dịch Vụ Thanh Thiếu Niên	12
Hỗ Trợ Trẻ Em Mất Tích/Bỏ Nhà	12
Hỗ Trợ Phụ Huynh	12
Hội Chợ về Các Cơ Hội Mùa Hè/Giải Trí	13
Hỗ Trợ Điện Nước	13
Trợ Giúp Nạn Nhân/Bạo Lực Trong Nhà	13
VĂN HÓA VÀ KHÔNG KHÍ TRƯỜNG HỌC	14
Bất Nạt	14
Hành Hạ và Bỏ Bê Trẻ Em	15
Bất Nạt trên Mạng/An Toàn trên Mạng	15
Tài Nguyên LGBTQ	15
Cố Vấn	16
Tái Lập Tư Pháp/Tái Lập Các Thực Tập	16
Dịch Vụ Học Vấn/Tình nguyện	16
NGUỒN HỖ TRỢ PHỤ TRỢI VÀ CÁC KHU VỰC CHƯA ĐƯỢC PHỤC VỤ	17
Các Cơ Hội Giáo Dục Người Lớn	17
Hỗ Trợ về Việc Làm	17
Chuyên Chở	17
Các Dịch Vụ Phụ Trợi	18
CÁC DỊCH VỤ TRONG KHU VỰC ĐỊA LÝ CỤ THỂ CỦA QUẬN	19
Burtonsville/Quận Phía Đông	19
Damascus	19
Poolesville	19
NHỮNG CƠ QUAN NHIỀU DỊCH VỤ	19

LỜI CHỐI

Thông tin, địa chỉ, lợi tức, đủ điều kiện cho bảo hiểm, địa điểm và dịch vụ có thể thay đổi. Yêu cầu liên lạc với những cung cấp dịch vụ cá nhân cho thông tin hiện tại. Đây là một danh sách toàn diện và MCPS không tán thành hay đề nghị bất cứ cơ quan hay người cung cấp được kể.



SỨC KHỎE VÀ KHỎE MẠNH

TÊN

THÔNG TIN ĐỂ LIÊN LẠC

GHI CHÚ

LỆ PHÍ

DỊCH VỤ KHỦNG HOẢNG

Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000	24 tiếng mỗi ngày	Miễn phí
Hỗ Trợ Khẩn Cấp DHHS	www.montgomerycountymd.gov/hhs/ProgramIndex/FinHousingServicesIndex.html 311		Miễn phí
Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/ 301-279-8000		Miễn phí
Hội Đồng Hợp Tác	http://collaborationcouncil.org/ 301-610-0147		Miễn phí
Đợt Thẩm Định Khẩn Cấp	www.namimd.org/uploaded_files/3/What_to_do_in_a_Psychiatric_Crisis_PDF_for_Web.pdf	Đồng thời, xem Tòa Án Quận Montgomery	Miễn phí

RĂNG

Dịch Vụ Nha Khoa Quận Montgomery	http://montgomery.md.networkofcare.org/mh/services/subcategory.aspx?tax=LV-1600 240-777-1875	Các chọn lựa địa phương	Thay đổi tùy nơi
Danh Bạ Nha Khoa Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Resources/Files/A%26D%20Docs/DND/DNDDental.pdf	Trẻ Em và Người Lớn	Thay đổi tùy nơi
Community Clinic, Inc. -Bệnh Viện Cộng Đồng	www.cciweb.org/dental.html 240-720-0510	Gaithersburg	Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Công Giáo Nam Mỹ	www.catholiccharitiesdc.org/sslpage.aspx?pid=357 301-933-0868		

Y KHOA

Kết Nối Y Tế Maryland và Văn Phòng DHHS	www.marylandhealthconnection.gov/ www.Montgomerycountymd.Gov/Hhs-Program/Cyf/Cyfmchip-P733.html 1-855-642-8572	Trẻ em	Thay đổi tùy nơi
Bệnh Viện Mercy	http://mercyhealthclinic.org/patients/eligibility/ 240-773-0300	Người Lớn	Thay đổi tùy nơi
Bệnh Viện Trẻ TAYA	http://montgomery.md.networkofcare.org/mh/services/agency.aspx?pid=TeenandYouth AdultHealthConnectionTAYA_680_2_0 301-565-0914	Thanh thiếu niên-trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
Proyecto Salud	www.proyectosalud.org/ 301-962-6173	Người lớn—Địa điểm Wheaton và Olney	Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Công Giáo Nam Mỹ	www.catholiccharitiesdc.org/sslpage.aspx?pid=357 301-434-8985 301-740-2523	Các địa điểm tại Silver Spring và Gaithersburg	Thay đổi tùy nơi

Y KHOA (tiếp tục)

MobileMed	http://mobilemedicalcare.org/home/for-patients/services/ 301-493-2400	Các trung tâm địa phương, gồm Quận Phía Đông	Sliding Scale
Community Clinic, Inc.	www.cciweb.org/medical.html 240-720-0510	Các Trẻ Em và Người Lớn	Thay đổi tùy nơi

SỨC KHOẺ TÂM THẦN

Linkages to Learning- Liên Kết với Học Tập	www.montgomeryschoolsmd.org/community-engagement/linkages-to-learning/ 240-777-1791	Được đặt tại các trường tiểu học và trung học cấp II chọn lọc	Miễn phí
Sức Khỏe Hạnh Kiểm Adventist	www.adventisthealthcare.com/behavioral 301-251-4500		Thay đổi tùy nơi
Dịch Vụ Điều Trị Hiện đại	www.contemporaryservices.net 240-686-1971		Thay đổi tùy nơi
Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000	24 tiếng mỗi ngày	Miễn phí
Bệnh Viện Tâm Thần Trẻ Em DHHS	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCSChildAdolMentalHealth-p471.html 240-777-1450		Thay đổi tùy nơi
EveryMind- Mọi Tinh Thần	www.every-mind.org/ 301-424-0656		Thay đổi tùy nơi
Family Services, Inc.- Dịch Vụ Gia Đình	www.fs-inc.org/ 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Phát Triển Sức Khỏe Hạnh Kiểm	www.thrivebh.com 410-780-5203		Thay đổi tùy nơi
Cộng Tác Sức Khỏe Hạnh Kiểm của Frederick	www.sheppardpratt.org/patient-care-and-services/community-based-services/behavioral-health-partners/ 410-938-3000		Thay đổi tùy nơi
Vesta, Inc.	http://vesta.org/ 240-296-5848	Các địa điểm tại Silver Spring và Gaithersburg	Thay đổi tùy nơi
NAMI	https://namimc.org/programs/family/ 301-949-5852		Thay đổi tùy nơi
Network of Care- Mạng Chăm sóc	http://montgomery.md.networkofcare.org/mh/index.aspx		Thay đổi tùy nơi
Đơn Thẩm Định Khẩn Cấp	www.namimd.org/uploaded_files/3/What_to_do_in_a_Psychiatric_Crisis_PDF_for_Web.pdf	Đồng thời, xem Tòa Án Quận Montgomery	
Hội Đồng Hợp Tác	http://collaborationcouncil.org/ 301-610-0147		Miễn phí
Hospice Caring, Inc.	www.hospicecaring.org/ 301-869-4673	Đau buồn	Thay đổi tùy nơi

MANG THAI/NUÔI DẠY THIỂU NIÊN/NHU CẦU CỦA EM TRẺ SƠ SINH

Các Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Dưới Ba Tuổi	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/programs-services/infants-and-toddlers.aspx 240-777-3997		Miễn phí
Community Clinic, Inc. (TAYA Clinic)	www.cciweb.org/family.html 301-565-0914	Silver Spring và Gaithersburg- thử nghiệm mang thai và các dịch vụ khác	Thay đổi tùy nơi
Trợ giúp Gaithersburg	www.gaithersburghelp.org 301-216-2510		Miễn phí
Các Dịch Vụ Y Tế Học Đường DHHS	www.montgomerycountymd.org 240-777-1550		Miễn phí
Trung Tâm Chăm Sóc Sức Khỏe	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=PHS/PHSSchoolbasedhealth-p289.html 240-777-1550	Các Hạn Chế Vùng và Các Hạn Chế Khác	Miễn phí
Dịch Vụ Trông Trẻ Tốt	http://montgomery.md.networkofcare.org/mh/services/subcategory.aspx?tax=LF-7000.9500		Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi tùy nơi
WIC	http://cciweb.org/wic.html 301-762-9426		Miễn phí
Family Services, Inc.- Dịch Vụ Gia Đình	www.fs-inc.org/ 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Lourie Center	www.adventisthealthcare.com/LC/programs/early-head-start/eligibility/ 301-984-4444		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Khám Phá Gia Đình	www.fs-inc.org/services/programs/family-discovery-center 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Salvation Army	http://salvationarmymwv.org/get-help/social-services/ 301-515-5354	Germantown và các địa điểm khác khắp Maryland	Thay đổi tùy nơi
Manna Food	www.mannafood.org/how-to-receive-food-from-manna/ 301-424-1130	Cần giới thiệu; Gia đình có thể tự giới thiệu; yêu cầu đặc biệt để xin những đồ đặc trẻ em	Miễn phí

LẠM DỤNG CÁC CHẤT THUỐC

Các Dịch Vụ Thẩm Định cho Trẻ Em và Người Lớn (SASCA)	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCSSASCA-p1961.html 240-777-1430		Thay đổi tùy nơi
Cơ Quan Quản Lý Y Tế Hành Vi Maryland	http://bha.dhmm.maryland.gov/Pages/Index.aspx 1-800-422-0009	24 giờ đường dây khẩn hoảng	Thay đổi tùy nơi

LẠM DỤNG CÁC CHẤT THUỐC (tiếp tục)

Khám Sức Khỏe Tâm Thần/Lạm Dụng Chất Thuốc Thử Nghiệm và Giới thiệu (ACCESS to Behavioral Health)	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCSACCBhavhealthsvcs-p239.html 240-777-1770	Người Lớn	Thay đổi tùy nơi
Family Services, Inc.	www.fs-inc.org/services/programs/substance-abuse-services 301-840-2000		Thay đổi

NGĂN NGỪA TỰ VẬN

MCPS Office of Student and Family Support and Engagement	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/student-services/ 240-314-4824		Miễn phí
Crisis Center- Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000	24 tiếng mỗi ngày	Miễn phí
Đường Dây Ngăn Ngừa Tự Tử Quốc Gia	https://suicidepreventionlifeline.org/ 1-800-273-8255		Miễn phí
Mọi Tinh thần	www.every-mind.org/ 301-424-0656		Thay đổi
EveryMind Crisis Text/Chat	www.crisischat.org 301-738-2255		
Crisis Text Line	Điện báo HOME đến 741741		

THỊ GIÁC/THÍNH GIÁC

Văn Phòng Điếc/Lăng Tai MCPS	http://montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/programs-services/dhoh.aspx 240-740-1810		Miễn phí
Các Dịch Vụ Y Tế Học Đường	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=PHS/PHSSchoolhealth-p290.html 240-777-1550	Cũng có tại mỗi trường; tiếp cận chứng từ chăm sóc thị giác và thông tin	Miễn phí
Văn Phòng Điếc và Lăng Tai của Thống Đốc Tiểu Bang Maryland	http://odhh.maryland.gov/ 443-453-5761		Thay đổi tùy nơi
Liên Đoàn Quốc Gia Khiếm Thị của Maryland	www.nfbmd.org/ 410-715-9596		Thay đổi tùy nơi
Columbia Lighthouse for the Blind- Dịch Vụ cho Người mù	www.clb.org/ 301-589-0894		Thay đổi tùy nơi
Dịch Vụ Kế Hoạch về Thị Giác cho Học Sinh	https://vspglobal.com/cms/vspglobal-outreach/gift-certificates.html 1-888-867-8867		Thay đổi

CÁC NGUỒN TÀI NGUYÊN CỘNG ĐỒNG

TÊN

THÔNG TIN ĐỂ LIÊN LẠC

GHI CHÚ

LỆ PHÍ

HỖ TRỢ GIÁO KHOA

Excel Beyond the Bell- Dịch Vụ Hỗ Trợ Học Vấn Học Sinh	http://excelbeyondthebell.org/ 240-777-8080	Hỗ Trợ Sau Trường	Miễn phí
George B. Thomas Learning Academy	www.saturdayschool.org/ 301-320-6545		Thay đổi tùy nơi
Identity, Inc.	www.identity-youth.org 301-963-5900		Thay đổi
YMCA	http://yfs.ymcadc.org 301-587-5700		Thay đổi tùy nơi
Job Corps	www.jobcorps.gov/centers/md.aspx		Miễn phí
Trung Tâm Thiếu Niên Đa Văn Hóa Maryland/ Trung Tâm Thiếu Niên Mỹ Nam Mỹ	www.layc-dc.org/ 301-495-0441		Miễn phí
Hội Em Trai và Gái của Greater Washington	www.bgcgw.org/clubs/germantown/ 301-353-9600	Trung tâm chỉ có tại Germantown thôi	Thay đổi tùy nơi
Văn Phòng Các Chương Trình Giải Trí Phát Triển cho Thanh Thiếu Niên Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/rec/thingstodo/youthdevelopment/youthdevelopment_index.html 240-777-6840		Thay đổi tùy nơi

CHILDCARE- DỊCH VỤ TRÔNG TRẺ

LOCATE Childcare (Tìm Nơi Trông Trẻ Tiểu Bang Maryland)	www.marylandfamilynetwork.org/programs-services/locate/ 1-877-261-0060 Tây ban nha 1-800-999-0120	Bao gồm hỗ trợ nhu cầu đặc biệt	Miễn phí
Childcare Subsidy Program- Chương Trình Phụ Cấp Trông Trẻ	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=CYP/CYFChildCareSubs-p307.html 240-777-1155	Các văn phòng khu vực tại Silver Spring, Rockville và Wheaton	Miễn phí
Văn Phòng Các Chương Trình Giải Trí Phát Triển cho Thanh Thiếu Niên Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/rec/thingstodo/youthdevelopment/youthdevelopment_index.html 240-777-6840	Văn Phòng Trung Tâm Giải Trí Địa Phương	Thay đổi tùy nơi

QUẦN ÁO

Interfaith Clothing Center- Trung tâm Quần áo Interfaith	www.iworksmc.org/interfaith-clothing-center/ 301-424-3796	Cần giới thiệu	Miễn phí
C-4 Closet- Tủ A	14015 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 301-989-8742	Cần giới thiệu	Miễn phí

QUẦN ÁO (tiếp tục)

Shepherd's Table	https://shepherdstable.org/services/clothescloset/ 301-585-6463	Lịch trình giới hạn	Miễn phí
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi tùy nơi

KHUYẾT TẬT/NGHI NGỜ KHUYẾT TẬT

Childfind	montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/programs-services/child-find.aspx 301-230-5966 301-230-5967 (Tiếng Tây Ban Nha)		Miễn phí
Các Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Dưới Ba Tuổi	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/programs-services/infants-and-toddlers.aspx 240-777-3997	5 trung tâm địa phương	Miễn phí
Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt MCPS	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/ 301-279-3135		Miễn phí
Dịch Vụ Chuyển Tiếp MCPS	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/special-education/programs-services/transition-services-unit.aspx 301-649-8008		Miễn phí
Ủy Ban Giáo Dục Đặc Biệt MCCPTA	www.mccpta.org 301-208-0111		
Văn Phòng Quản Lý Tình Trạng Phát Triển Khuyết Tật (Tiểu bang MD: Vùng Phía Nam)	http://dda.dhmmh.maryland.gov/Pages/Regional%20Offices.aspx 301-362-5100		Miễn phí
Parents' Place of Maryland- Nơi Phụ Huynh của Maryland	www.ppmmd.org/ 1-800-394-5694		
Lourie Center	www.adventisthealthcare.com/LC/ 301-984-4444		Miễn phí
Family Services, Inc.- Dịch Vụ Gia Đình	www.fs-inc.org/ 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Autism Speaks- Dịch Vụ về Tự Kỷ	www.autismspeaks.org/	Tìm kiếm theo vùng và loại dịch vụ	Thay đổi tùy nơi
Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Do Thái	www.jssa.org/get-help/individuals-with-special-needs/ 301-816-2633		Thay đổi
Kennedy Krieger	www.kennedykrieger.org/ 1-844-334-3211		Thay đổi
Bệnh Viện cho Trẻ Em	https://childrensnational.org/		Thay đổi tùy nơi
Văn Phòng Hành Chánh An Sinh Xã Hội	www.ssa.gov/disabilityssi/ 1-800-772-1213		Miễn phí

KHUYẾT TẬT/NGHI NGỜ KHUYẾT TẬT (tiếp tục)

Dịch Vụ Chuyển Tiếp (DORS)	http://dors.maryland.gov/Pages/default.aspx 1-888-554-0334		Thay đổi tùy nơi
Autism Waiver	https://mmcp.dhmh.maryland.gov/waiverprograms/Documents/Autism%20Waiver%20Fact%20Sheet.pdf 1-866-417-3480		Miễn phí
ARC của Quận Montgomery	http://thearcmontgomerycounty.org/ 301-984-5777		Thay đổi tùy nơi

FAMILY LAW- LUẬT GIA ĐÌNH

Trung Tâm Tư Giúp về Luật Gia Đình	www.montgomerycountymd.gov/circuitcourt/self_Representing/Index.html	Điều kiện về lợi tức bắt buộc	Miễn phí
Pro Bono	www.barmont.org/?208 301-424-7651		\$25 lệ phí
Trung tâm Tess	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/OCA/OCATESS-p351.html 240-773-8260		Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/legal-aid 202-772-4300	Địa điểm địa phương với nhiều dịch vụ khác nhau	Thay đổi tùy nơi
Kinship Navigator Program- Chương Trình Hướng Dẫn Thân Thích	http://dhr.maryland.gov/foster-care/kinship-care/ 240-777-4152	Qua Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em Quận Montgomery	Miễn phí
Trung Tâm Tư Pháp Gia Đình	www.montgomerycountymd.gov/fjc/ 240-773-0444	Hỗ trợ liên ngành cho các nạn nhân của bạo lực gia đình	Miễn phí
Family Services, Inc	www.fs-inc.org/services/programs/victim-and-domestic-violence 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
CASA of Maryland	http://wearecasa.org/legal-services/ 301-431-4185		Thay đổi tùy nơi
Văn Phòng Hỗ Trợ Nuôi Con	http://dhr.maryland.gov/local-offices/montgomery-county/ 1-800-332-6347		Thay đổi tùy nơi
Liên Minh Maryland Chống Lại Sự Tấn Công Tình Dục	www.mcasa.org/law-public-policy/legal-services-sali/ 301-565-2277		Thay đổi tùy nơi
Women's Law Center of Maryland- Trung Tâm Luật Phụ Nữ Maryland	www.wlcmd.org/services/family-law/ 1-800-845-8550		Thay đổi

HỖ TRỢ TÀI CHÁNH

Dự Án Nhóm Kennedy/Watkins Mill	240-777-3208	Hỗ Trợ từ nhiều cơ quan chỉ cung cấp cho các gia đình trong các cụm trường trung học cấp III thôi	Miễn phí
--	---------------------	---	----------

HỖ TRỢ TÀI CHÁNH(tiếp tục)

Temporary Cash Assistance- Tiền phụ cấp tạm thời	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=CYF/CYFPubA-TCA-TDAP-p346.html 311	6 trung tâm địa phương (xem trang web)	Miễn phí
Salvation Army	http://salvationarmymwv.org/get-help/social-services/ 301-515-5354	Địa điểm Germantown. Các địa điểm khác khắp Maryland	Thay đổi tùy nơi
Interfaith Works- Dịch Vụ của Interfaith	www.iworksmc.org/congregation-community-emergency-support/ 301-315-1108		Miễn phí
Hỗ Trợ Khẩn Cấp	www.montgomerycountymd.gov/hhs/ProgramIndex/FinHousingServicesIndex.html 311		Miễn phí
Bethesda Help- Bethesda Giúp Đỡ	www.bethesdahelp.org/ 301-365-2022	Hạn chế khu vực	Miễn phí
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi

HỖ TRỢ THỰC PHẨM

Manna Food	www.mannafood.org/how-to-receive-food-from-manna/ 301-424-1130	Cần sự giới thiệu (gia đình có thể tự giới thiệu)	Miễn phí
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC		Thay đổi
Trợ giúp Gaithersburg	www.gaithersburghelp.org 301-216-2510		Miễn phí
Nourish Now- Nuôi Dưỡng Ngày Hôm Nay	http://nourishnow.org/programs/ 301-330-0222	Giới thiệu. Gọi trước cần thiết	Miễn phí
Shepherd's Table	https://shepherdstable.org/services/meals/ 301-585-6463	Lịch trình cụ thể cho bữa ăn hàng ngày	Miễn phí

BÀN NGHÉ

A Wider Circle- Một Vòng Tròn Rộng Lớn	http://awidercircle.org/how-we-help/ 301-608-3504	Cần giới thiệu	Miễn phí
Trung tâm Quần áo Interfaith	www.iworksmc.org/interfaith-clothing-center/ 301-424-3796	Đồ dùng trong nhà và giới thiệu cho các nhu cầu khác	Miễn phí
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Miễn phí

NGĂN NGỪA BĂNG ĐĂNG

Identity, Inc.	www.identity-youth.org 301-963-5900		Thay đổi
Street Outreach Network	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=CYF/CYFStreetOutreach-p771.html 240-777-1264		Miễn phí

NGĂN NGỪA BĂNG ĐĂNG (tiếp tục)

Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/ 301-279-8000		Miễn phí
YMCA	http://yfs.ymcadc.org/counseling-family/rys/ 301-587-5700	Các chương trình hỗ trợ trẻ và gia đình khác nhau	Thay đổi
Mọi Tinh thần	www.every-mind.org/ 301-424-0656	Các chương trình hỗ trợ trẻ và gia đình khác nhau	Thay đổi tùy nơi
Mạng Lưới Chăm Sóc Quận Montgomery	http://montgomery.md.networkofcare.org/veterans/services/subcategory.aspx?tax=PH-1400.5000	Các chương trình khác nhau	Thay đổi tùy nơi

NHÀ Ở/NGĂN NGỪA VÔ GIA CƯ

Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000	24 tiếng mỗi ngày. Điểm tiếp nhận để truy cập nơi trú ẩn	Miễn phí
Hỗ Trợ Khẩn Cấp Bộ Y tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/hhs/ProgramIndex/FinHousingServicesIndex.html 311		Miễn phí
Con Đường Tìm Nhà HOC	www.hocmc.org/images/files/HOC-Hub-Offices-Libraries.pdf	Trung Tâm Địa Phương	Thay đổi tùy nơi
Trợ giúp cho thuê	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/SNHS/SNHSRental-p743.html 240-777-4400		Miễn phí
Các Vấn Đề giữa Chủ Nhà và Người Thuê	www.montgomerycountymd.gov/DHCA/housing/landlordtenant/ 311		Thay đổi tùy nơi
Interfaith Works	www.iworksmc.org/congregation-community-emergency-support/		Miễn phí
Chương Trình Đơn vị Nhà ở Giá Vừa Phải	www.montgomerycountymd.gov/DHCA/housing/singlefamily/mpdu/index.html 311		Thay đổi tùy nơi
Thành phố Gaithersburg	www.gaithersburgmd.gov/ 301-258-6390	Giới hạn ranh giới	Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi tùy nơi
Chương Trình Làm Chủ Nhà ở Montgomery	http://mmp.maryland.gov/Montgomery/Pages/default.aspx		Thay đổi tùy nơi

BUÔN NGƯỜI

Khởi Sự Tự Do Araminta	http://aramintafreedom.org/ 1-888-373-7888		Miễn phí
Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/ 301-279-8000		Miễn phí

BUÔN NGƯỜI (tiếp tục)

Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000	24 tiếng mỗi ngày	Miễn phí
Trung Tâm Quốc Gia về Trẻ Em Bị Mất Tích và Bị Lạm Dụng	www.missingkids.com/home 1-800-843-5678	24 tiếng mỗi ngày; nhiều tài nguyên	Miễn phí
Đường Dây Nóng về Nạn Buôn Người	https://humantraffickinghotline.org/ 1-888-373-7888		Miễn phí
Trung Tâm Tư Pháp Tahirih	www.tahirih.org/what-we-do/direct-services/legal-services/ 571-282-6161	Hỗ trợ cho phụ nữ nhập cư và em gái	Thay đổi tùy nơi
Liên Hiệp Hỗ Trợ Bãi Bỏ Tra Tấn và Hỗ Trợ Người Sống Sốt (TASSC)	www.tassc.org/ 202-529-2991		Thay đổi

VẤN ĐỀ NHẬP CƯ VÀ ĐOÀN TỤ

Mọi Tinh thần	www.every-mind.org/ 301-424-0656	Hỗ trợ sức khỏe tâm thần, bao gồm các gia đình bị ngăn cách/đoàn tụ các gia đình	Thay đổi
Pro Bono	www.barmont.org/?208 301-424-7651		\$25 Lệ Phí
Dự Án Trẻ Em Chạy Trốn Bạo Lực	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Resources/Files/LHI-CFV%20Family%20Reunification_bilingual%20flyer%20(1)(1).pdf 240-777-3384		Miễn phí
KIND	https://supportkind.org/ 202-824-8680		Thay đổi tùy nơi
Boat People SOS	www.bpsos.org/about 301-439-0505		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Tài Nguyên Pháp Lý Châu Á Thái Bình Dương	www.apalrc.org/ 202-393-3572		Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/legal-aid 202-350-4305		Thay đổi tùy nơi
Ayuda	http://ayuda.com/wp/get-help/legal-services/immigration-law/ 202-387-4848		Thay đổi tùy nơi
Liên Kết Quyền của Người Di Dân Khu Vực Thủ Đô	www.caircoalition.org/ 202-899-1415 Người Lớn bị Giam Giữ 202-870-5843 Trẻ Em Bị Giam Giữ		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Tài Nguyên Trung Mỹ (CARECEN)	www.carecencdc.org/ 202-328-9799		Thay đổi tùy nơi

VẤN ĐỀ NHẬP CƯ VÀ ĐOÀN TỤ (tiếp tục)

Mạng Thông Tin và Giới Thiệu Người Sinh Ở Ngoại Quốc (FIRN)	www.firnonline.org/services/immigration-counseling-services/ 410-992-1923		Thay đổi tùy nơi
Nhân Quyền Đầu Tiên	www.humanrightsfirst.org/about/contact 202-547-5692	Người Tị Nạn	Thay đổi tùy nơi
Ủy Ban Cứu Nguy Quốc Tế	www.rescue.org/united-states/silver-spring-md 301-562-8633	Người Tị Nạn	Thay đổi tùy nơi
Công Lý cho Hàng Xóm Chúng Ta	www.dcmdjfon.org/index.html 240-825-4424		Thay đổi tùy nơi
Liên Minh Maryland Chống Lại Sự Tấn Công Tinh Dục	www.mcasa.org/law-public-policy/legal-services-sali/ 301-565-2277		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Tư Pháp Tahirih	www.tahirih.org/what-we-do/direct-services/legal-services/ 571-282-6161	Hỗ trợ cho phụ nữ nhập cư và em gái	Thay đổi tùy nơi
Liên Hiệp Hỗ Trợ Bãi Bỏ Tra Tấn và Hỗ Trợ Người Sống Sốt	www.tassc.org/ 202-529-2991		Thay đổi tùy nơi
Dịch Vụ Pháp Lý Whitman-Walker	www.whitman-walker.org/legal/legal-services/ 202-939-7627	Hỗ trợ cộng đồng LGBTQ, những người bị ảnh hưởng bởi HIV, và các vấn đề liên quan đến thống nhất	Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Luật Phụ Nữ Maryland	www.wlcmd.org/services/domestic-violence-law/ 410-396-3294	Hỗ trợ nạn nhân nhập cư vì bạo lực gia đình	Thay đổi
Trung Tâm Cứu Trợ Thế Giới Nhập Cư Hợp Pháp Baltimore	www.peoples-law.org/world-relief-baltimore-immigration-legal-clinic 410-244-0002		Thay đổi tùy nơi

TRANG MẠNG/MÁY ĐIỆN TOÁN

Khởi Động Lại Dự Án	www.projectreboot.org/ 301-330-0034	Cần giới thiệu	Thay đổi tùy nơi
Máy điện toán Phoenix	www.phoenixcomputers.info/index.htm 301-881-4500	Cần giới thiệu	Thay đổi tùy nơi
Chủ Yếu Mạng Lưới Comcast	https://internetessentials.com/ 1-855-846-8376	Mạng lưới và máy điện toán; các điều kiện cần hội đủ	Thay đổi tùy nơi
Nơi Tái Chế MAC	www.macrecycleclinic.org/site/ 301-593-4004		Thay đổi tùy nơi

DỊCH VỤ THIẾU NIÊN

Department of Juvenile Services	www3.montgomerycountymd.gov/311/Solutions.aspx?SolutionId=1-DGJ2F 301-610-8500		Thay đổi tùy nơi
Hội Đồng Hợp Tác	http://collaborationcouncil.org/ 301-610-0147		Miễn phí
Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=CYF/CYFChildWelfare-p214.html 240-777-3500	Trung tâm địa phương	Miễn phí
Identity, Inc.	www.identity-youth.org 301-963-5900		Thay đổi tùy nơi
Trung tâm Quốc gia Trẻ em và Gia đình	www.nccf-cares.org/ 301-365-4480		Thay đổi tùy nơi
Cơ Quan Dịch vụ Xã hội Do Thái	www.jssa.org/ 301-816-2633	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi

HỖ TRỢ TRẺ EM MẤT TÍCH/BỎ NHÀ

Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/index.html 301-279-8000 240-773-5400		Miễn phí
Trung Tâm Quốc Gia về Trẻ Em Bị Mất Tích và Bị Lạm Dụng	www.missingkids.com/home 1-800-843-5678		Miễn phí
Hội Đồng Hợp Tác	http://collaborationcouncil.org/ 301-610-0147		Miễn phí
Department of Juvenile Services	www3.montgomerycountymd.gov/311/Solutions.aspx?SolutionId=1-DGJ2F 301-610-8500		Thay đổi tùy nơi
Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=CYF/CYFChildWelfare-p214.html 240-777-3500	Trung tâm địa phương	Miễn phí

HỖ TRỢ PHỤ HUYNH

Chương Trình Nuôi Dạy Con của PEP	http://pepparent.org 301-929-8824		Thay đổi tùy nơi
YMCA Dịch Vụ Tuổi Trẻ Địa Phương	http://yfs.ymcadc.org/counseling-family/rys/ 301-587-5700		Thay đổi tùy nơi
Lourie Center	www.adventisthealthcare.com/LC/programs/ 301-984-4444		Thay đổi tùy nơi
National Alliance on Mental Illness- Liên Minh Quốc Gia về Chứng Bệnh Tinh Thần	https://namimc.org/programs/family/ 301-949-5852		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Khám Phá Gia đình (Family Services, Inc.)	www.fs-inc.org/services/programs/family-discovery-center 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi

HỖ TRỢ PHỤ HUYNH (tiếp tục)

Lớp Cùng Làm Cha Mẹ với Thái Bình (Tòa án Quận Montgomery)	http://montgomerycountymd.gov/circuitcourt/court/FamilyDivision/CoParenting_Program/CoParenting.html 240-777-9079		Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi tùy nơi
Parents' Place of Maryland- Nơi Phụ Huynh của Maryland	www.ppmmd.org/ 1-800-394-5694	Các Trẻ Em với Những Nhu Cầu Đặc Biệt	

CÁC CƠ HỘI MÙA HÈ/GIẢI TRÍ

Montgomery County Department of Recreation	www.montgomerycountymd.gov/rec/ 240-777-6840	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
MNCPPC Montgomery Parks	www.montgomeryparks.org/ 301-495-2595	Trung tâm địa phương	Thay đổi
YMCA	www.ymcadc.org/programs.cfm?core=09 202-232-6700	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
Thành phố Rockville	www.rockvillemd.gov/index.aspx?NID=346 240-314-8600	Giới hạn ranh giới	Thay đổi tùy nơi
Thành phố Gaithersburg	www.gaithersburgmd.gov/ 301-258-6350	Giới hạn ranh giới	Thay đổi tùy nơi
Maryland Soccerplex	www.mdsoccerplex.org/ 301-528-1480		Thay đổi tùy nơi
Hội Em Trai và Gái của Greater Washington	www.bgcgw.org/ 202-540-2300	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
Hệ Thống Thư Viện Công Cộng Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/library 240-777-0002	Thư viện khu vực	Miễn phí

HỖ TRỢ ĐIỆN NƯỚC

Các Chương trình Hỗ trợ Năng lượng của Maryland	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/SNHS/SNHSUtilityA-p746.html 240-777-4450		Thay đổi tùy nơi
Interfaith Works	www.iworksmc.org/ 301-762-8682		Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi tùy nơi

TRỢ GIÚP NẠN NHÂN/BAO LỰC TRONG NHÀ

Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân và Hãm hiếp Tình dục	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/BHCS/VASAP/VASAPIndex.html 240-777-1355 240-777-4357 Crisis Line- Đường Giây Khủng Hoảng		Miễn phí
Trung Tâm Tư Pháp Tahiri	www.montgomerycountymd.gov/fjc/ 240-773-0444		Miễn phí

TRỢ GIÚP NẠN NHÂN/BAO LỰC TRONG NHÀ (tiếp tục)

Family Services, Inc.	www.fs-inc.org/services/programs/victim-and-domestic-violence 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/index.html 301-279-8000		Miễn phí
Trung Tâm Tư Giúp về Luật Gia Đình	www.montgomerycountymd.gov/circuitcourt/self_Representing/Index.html 240-777-9079	Điều kiện về lợi tức bắt buộc	Miễn phí
Pro Bono	www.barmont.org/?208 301-424-7651		\$25 Lệ Phí
Liên Minh Maryland Chống Lại Sự Tấn Công Tinh Dục	www.mcasa.org/law-public-policy/legal-services-sali/ 301-565-2277		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Tư Pháp Tahirih	www.tahirih.org/what-we-do/direct-services/legal-services/ 571-282-6161	Hỗ trợ cho phụ nữ nhập cư và trẻ em gái	Thay đổi tùy nơi
Liên Hiệp Hỗ Trợ Bãi Bỏ Tra Tấn và Hỗ Trợ Người Sống Sót (TASSC)	www.tassc.org/ 202-529-2991		Thay đổi
Trung Tâm Luật Phụ Nữ Maryland	www.wlcmd.org/services/domestic-violence-law/ 410-396-3294	Hỗ trợ cho nạn nhân di dân	Thay đổi
Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN- Hệ Thống Quốc Gia về Hiếp Dâm, Lạm Dụng và Loạn Dâm)	www.rainn.org/ 1-800-656-4673		Miễn phí
Loveisrespect	www.loveisrespect.org/ 1-866-331-9474 Gọi điện báo LOVEIS đến 22522	Hỗ trợ ngăn ngừa việc lạm dụng tình dục tuổi vị thành niên	Miễn phí

VĂN HÓA VÀ KHÔNG KHÍ TRƯỜNG HỌC**BẮT NẠT**

Ngăn Ngừa Bắt Nạt MCPS	www.montgomeryschoolsmd.org/info/bullying/ 240-314-4860		Miễn phí
Mọi Tinh thần	www.every-mind.org/ 301-424-0656		Thay đổi tùy nơi
Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000		Miễn phí
Cảnh Sát Montgomery County	www.montgomerycountymd.gov/pol/ Không khẩn cấp: 301-279-8000		Miễn phí
ICC (Crossroads)	www.theicc.net/ 240-396-5350		Thay đổi tùy nơi

HÀNH HẠ VÀ BỎ BÊ TRẺ EM

Dịch Vụ Phúc Lợi Trẻ Em	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=CYF/CYFChildWelfare-p214.html 240-777-3500		Miễn phí
Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000		Miễn phí
Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/ Không khẩn cấp: 301-279-8000		Miễn phí
Tree House	http://treehousemd.org/ 240-777-4699		Miễn phí

BẮT NẠT/AN TOÀN TRÊN MẠNG

Cảnh Sát Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/pol/ Không khẩn cấp: 301-279-8000 Số Khẩn Cấp: 911		Miễn phí
Netsmartz	www.netsmartz.org/Parents 1-800-843-5678		Miễn phí
Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000		Miễn phí
Văn Phòng Chương Lý Tiểu Bang	www.montgomerycountymd.gov/sao/units/community.html 240-777-7383		Miễn phí
Chủ Yếu Mạng Comcast	www.internetessentials.com/Learning/Online-safety-and-security 1-855-846-8376		Thay đổi tùy nơi
CyberTipline	www.missingkids.com/CyberTipline 1-800-843-5678		Miễn phí

TÀI NGUYÊN LGBTQ

PFLAG	http://pflagdc.org/support/community-support-groups/maryland/germantown/ 301-540-3449		Miễn phí
Bệnh Viện cho Em Trẻ TÂY	www.cciweb.org/family.htm 301-565-0914		Miễn phí
Dịch vụ pháp lý	www.whitman-walker.org/legal/legal-services/ 202-939-7627	Hỗ trợ cộng đồng LGBTQ và những người bị ảnh hưởng bởi HIV	Thay đổi
Dự Án Trevor	www.thetrevorproject.org 1-866-488-7386		Miễn phí
Trans Lifeline	www.translifeline.org 1-877-565-8860		Miễn phí
Trở nên tốt hơn	www.itgetsbetter.org		Miễn phí

CỐ VẤN

Big Brothers Big Sisters of the National Capital Area- Anh Lớn Chị Lớn của Thủ Đô Quốc Gia	www.bbbsnca.org/ 301-794-9170		Thay đổi tùy nơi
YMCA Dịch Vụ Tuổi Trẻ Địa Phương	http://yfs.ymcadc.org 301-587-5700		Thay đổi tùy nơi
Cầu Nối Cộng Đồng	http://communitybridges-md.org/ 301-585-7155		Thay đổi tùy nơi
Family Services, Inc.	www.fs-inc.org/ 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Hội Em Trai và Gái của Greater Washington	www.bgcgw.org/clubs/germantown/ 301-353-9600	Trung tâm chỉ có tại Germantown thôi	Thay đổi tùy nơi
Chương trình Tư vấn Terps của Đại học Maryland	www.terpconnect.umd.edu/~jswayamb/aboutus.html terpsmentoring@gmail.com		Thay đổi tùy nơi
Mạng Lưới Chăm Sóc Quận Montgomery	http://montgomery.md.networkofcare.org/veterans/services/subcategory.aspx?tax=PH-1400.5000		Thay đổi tùy nơi

TÁI LẬP TƯ PHÁP/TÁI LẬP THỰC TẬP

Dự án Công lý Phục hồi MCPS	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/student-services/mental-health/restorative-justice-project.aspx		Miễn phí
Trung Tâm Giải Quyết Mâu Thuẫn của Quận Montgomery	http://crcmc.org/ 301-652-0717		Miễn phí
CRI: Văn Phòng các Sáng Kiến Phục Hồi cho Maryland	www.crimaryland.org/		Thay đổi tùy nơi
Đại học Maryland C-DRUM (Giải quyết Tranh chấp)	www.law.umaryland.edu/programs/cdrum/restorative_practices.html 410-706-3295		Thay đổi

DỊCH VỤ HỌC VẤN/TÌNH NGUYỆN

MCPS SSL và Điều Phối Viên Lãnh Đạo Học Sinh	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/ssl/ 301-315-7335 www.montgomeryschoolsmd.org/departments/student-leadership/ 240-314-1039		Miễn phí
Mạng Lưới Tình Nguyện Quận Montgomery	www.montgomeryserves.org/volunteers/student-service-learning-ssl 240-777-2600		Miễn phí
Montgomery County Department of Recreation	www.montgomerycountymd.gov/rec/thingstodo/therapeutic/volunteer.html 240-777-6891 240-777-6870		Miễn phí
Hệ Thống Thư Viện Công Cộng Quận Montgomery	www.montgomerycountymd.gov/library/ 240-777-0002		Miễn phí

CÁC CƠ HỘI GIÁO DỤC NGƯỜI LỚN

Montgomery College	www.montgomerycollege.edu/ 240-567-5000	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Gilchrist	www.montgomerycountymd.gov/gilchrist/ 240-777-4940	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
CASA de Maryland	wearecasa.org/ 301-431-4185		Thay đổi tùy nơi
Family Services, Inc.	www.fs-inc.org/ 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Thiếu Niên Đa Văn Hóa Maryland/ Trung Tâm Thiếu Niên Mỹ Nam Mỹ	www.layc-dc.org/our-programs/job-readiness/workforce-programs/ 301-495-0441		Thay đổi tùy nơi
Liên Minh Montgomery về Biết Đọc Viết Tiếng Anh Dành cho Người Lớn	www.mcael.org 301-881-1338		Thay đổi tùy nơi
Job Corps	www.jobcorps.gov/centers/md.aspx 800-733-5627		Thay đổi tùy nơi

HỖ TRỢ VIỆC LÀM

WorkSource Montgomery (Nguồn Việc Làm Quận Montgomery)	worksourcemontgomery.com/ 240-403-4102	Địa Điểm tại Wheaton và Germantown	Miễn phí
Trung Tâm Gilchrist	www.montgomerycountymd.gov/gilchrist/ 240-777-4940	Trung tâm địa phương	Thay đổi tùy nơi
Job Corps	www.jobcorps.gov/centers/md.aspx 800-733-5627		Thay đổi tùy nơi
Centro Católico/Trung Tâm Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/Education-and-Employment		Thay đổi tùy nơi
Tim nghề nghiệp	www.careercatchers.org/ 301-495-6393	Silver Spring và Gaithersburg	Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Thiếu Niên Đa Văn Hóa Maryland/ Trung Tâm Thiếu Niên Mỹ Nam Mỹ	www.layc-dc.org/our-programs/job-readiness/workforce-programs/ 301-495-0441		Thay đổi tùy nơi

CHUYÊN CHỞ

Cơ Quan Giao Thông Vùng Đô Thị Washington Metropolitan	www.wmata.com/schedules/trip-planner/ 202-637-7000		Miễn phí
Xe Buýt RideOn (gồm Thẻ Đi Xe cho Em Trẻ)	www.montgomerycountymd.gov/dot-transit/kidsridefree/index.html 240-777-5800		Thay đổi tùy nơi

CHUYÊN CHỜ (tiếp tục)

Truy Cập Metro	www.wmata.com/service/accessibility/metro-access/ 301-562-5360		Thay đổi
-----------------------	---	--	----------

CÁC DỊCH VỤ PHỤ TRỢ

Tuổi Thơ Ấu (Head Start/PreK)	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/dtecps/earlychildhood/ 301-230-0676		Miễn phí
Văn Phòng Ghi Danh Quốc Tế MCPS	www.montgomeryschoolsmd.org/departments/student-services/schooling/scria.aspx?id=333028 301-230-0686		Miễn phí
Các Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn bao gồm thông tin hành hạ	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/ADS/ADSAAdultProtectSvcs-p176.240-777-3000.html 240-777-3000		Miễn phí
Trợ Giúp Chôn Cất	www3.montgomerycountymd.gov/311/Solutions.aspx?SolutionId=1-3GBQHE 240-777-4450		Miễn phí
Hồ Sơ Quan Trọng của Maryland	http://dhmh.maryland.gov/vsa/Pages/home.aspx 410-764-3036		Thay đổi tùy nơi
Motor Vehicle Administration	www.mva.maryland.gov/ 1-800-950-1682		Thay đổi tùy nơi
Văn Phòng Hành Chánh An Sinh Xã Hội	https://secure.ssa.gov/ICON/ic001.do#officeResults 1-800-772-1213		Thay đổi tùy nơi
Đường Giây Điện Thoại Không Nguy Cấp của Cảnh Sát	301-279-8000		Miễn phí
Đường Giây Điện Thoại Nam Mỹ	301-230-3073		Miễn phí
IRS	www.irs.gov 800-829-1040		Thay đổi tùy nơi
Văn Phòng Dịch Vụ Tuổi Già Maryland	http://aging.maryland.gov/Pages/default.aspx 1-844-627-5465		Miễn phí
Văn Phòng Cựu Chiến Binh	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/ADS/VETERANS/VeteransIndex.html www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Resources/Files/A%26D%20Docs/CVA/KEYCONTACTSFORTHEVAANDOTHERRESOURCES.pdf 410-725-9971		
Đường Giây về Khủng Hoảng Cựu Chiến Binh	1-800-273-8255		Miễn phí
Điều Hành Chào Đón về Nhà	www.operationwelcomehomemd.org/military-support/ 410-630-1555		Thay đổi tùy nơi
Nguồn Hỗ Trợ Phụ Trợ Quận/Tiểu Bang cho Gia Đình Quận Đới	http://montgomery.md.networkofcare.org/mh/services/subcategory.aspx?tax=PN-8100.4500-550		Thay đổi tùy nơi

DỊCH VỤ TRONG CÁC KHU VỰC ĐỊA LÝ CỤ THỂ

TÊN	THÔNG TIN ĐỂ LIÊN LẠC	GHI CHÚ	LỆ PHÍ
BURTONSVILLE/EAST COUNTY			
East County Regional Services Center	www.montgomerycountymd.gov/eastcounty/ 240-777-8414	Nhiều Dịch Vụ	Thay đổi tùy nơi
DAMASCUS			
Giúp Đỡ Tại Damascus	http://damascushelp.org/ 301-253-4100	Trợ giúp thức ăn và dịch vụ khẩn cấp khác	Thay đổi tùy nơi
Upcounty Regional Services Center	www.montgomerycountymd.gov/upcounty/ 240-777-8000	Nhiều Dịch Vụ	Thay đổi tùy nơi
POOLESVILLE			
WUMCO Help, Inc.	www.wumcohelp.org/ 301-972-8481	Trợ giúp thức ăn và dịch vụ khẩn cấp khác	Thay đổi tùy nơi
Upcounty Regional Services Center	www.montgomerycountymd.gov/upcounty/ 240-777-8000	Nhiều Dịch Vụ	Thay đổi tùy nơi

NHỮNG CƠ QUAN NHIỀU DỊCH VỤ

(CŨNG BAO GỒM TRONG NHỮNG PHÂN LOẠI CỤ THỂ)

Hội Em Trai và Gái của Greater Washington	www.bgcgw.org/clubs/germantown/ 301-353-9600	Trung tâm chỉ có tại Germantown thôi	Thay đổi tùy nơi
Catholic Charities- Hội Từ Thiện Công Giáo	www.catholiccharitiesdc.org/MFC 301-942-1790		Thay đổi tùy nơi
Crisis Center – Trung Tâm Khủng Hoảng	www.montgomerycountymd.gov/HHS-Program/Program.aspx?id=BHCS/BHCS24hrcrisiscenter-p204.html 240-777-4000	24 tiếng mỗi ngày	Miễn phí
Mọi Tinh thần	www.every-mind.org/ 301-424-0656		Thay đổi tùy nơi
Family Services, Inc.	www.fs-inc.org/ 301-840-2000		Thay đổi tùy nơi
Trung Tâm Thiếu Niên Đa Văn Hóa Maryland/ Trung Tâm Thiếu Niên Mỹ Nam Mỹ	www.layc-dc.org/ 301-495-0441		Miễn phí
Cảnh Sát Montgomery County	www.montgomerycountymd.gov/pol/ 301-279-8000		Miễn phí
YMCA	http://yfs.ymcadc.org 301-587-5700		Thay đổi tùy nơi

LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc tạo ra, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Một số thí dụ về kỳ thị bao gồm các hành động thù hận, bạo lực, vô cảm, quấy nhiễu, bắt nạt, không tôn trọng, hay trả đũa. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Policy ACA, *Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá*. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập mà có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức mà ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo khoa hay việc làm.

Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*	Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*
Office of Employee Engagement and Labor Relations Department of Compliance and Investigations 850 Hungerford Drive, Room 55 Rockville, MD 20850 240-314-4899 OCCO-EmployeeEngagement@mcpsmd.org	Office of School Administration Office of School Administration Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 162 Rockville, MD 20850 301-279-3444 OSSA-SchoolAdministration@mcpsmd.org

*Yêu cầu, khiếu nại, hay yêu cầu về thích nghi cho các học sinh với khuyết tật cũng có thể được chuyển đến giám sát viên của Office of Special Education, Resolution and Compliance Unit, tại 301-517-5864. Yêu cầu liên quan đến các thích nghi hay sửa đổi cho nhân viên có thể được chuyển đến Office of Employee Engagement and Labor Relations, Department of Compliance and Investigations, tại 240-314-4899. Ngoài ra, các khiếu nại về kỳ thị có thể nộp với các cơ quan khác, như: U.S. Equal Employment Opportunity Commission, Baltimore Field Office, City Crescent Bldg., 10 S. Howard Street, Third Floor, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); hay U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Lyndon Baines Johnson Dept. of Education Bldg., 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-1100, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, hay www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật *Americans with Disabilities Act*, bằng cách liên lạc với MCPS Public Information Office, tại 301-279-3853, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Các cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay Interpreting_Services@mcpsmd.org. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.



Do Department of Materials Management phát hành
cho Office of Student and Family Support and Engagement
0054.18 • Editorial, Graphics & Publishing Services • 8/17 • NP

